

Current Role	English < >Somali<>Swahili-Freelance translator, reviewer, Subtitler, transcriber
Name	Emmanuel Satongima
Location	Tanzania
Mobile	+255758484411
Email	satongimaemmanuel@gmail.com
Proz	https://www.proz.com/profile/3086072
Years' Experience (Translation Review, subtitling, Transcription ,localization, and voiceover)	5 years
Nationality	Tanzanian
Subject areas	Education, Healthcare, Tourism, Marketing, IT, Legal, Business, Travel, Advertisement

Relevant Experience	<p><i>Marketing: Sales guides, advertisements, marketing campaigns, staff travel policies</i></p> <p><i>Training manuals, Reports, Life Insurance policies, Retirements</i></p> <p><i>IT: websites User interfaces manuals, computer parts, etc</i></p> <p><i>Legal; Loan Agreement, share purchase agreement, Lease Agreement, Retainer contracts, Sales of Land Agreements,etc</i></p> <p><i>Tourism: Tourist guidelines, Cattle Confiscation guidelines</i></p> <p><i>Education: Fiction & non-fiction Books, Training guidelines, manuals etc</i></p> <p><i>Health care: COVID 19 guidelines, precautions, skin care product feature etc</i></p>		
Examples of projects	<i>[project name / descriptor / client domain]</i>	Somali into English &English into Swahili	<i>[word count in past year]</i>
	PJA property Dealers-Sale of Land Agreement	English into Somali	7000
	Liganga & CO Advocates Company Ltd-Retainer Agreement	English into Somali	15000
	Dismachk Bro's Company Ltd-Retainer Agreement	Somali into English	11000
	Room to Read Tanzania's website of Literacy Cloud User interfaces	English into Somali	19700
	Jubilee Life Insurance Company's policies & code of conduct	Swahili to English	6000

Taketime Translation Online Books "Anger Management Book"	English into Swahili	98000
Take Time Book Translation "How to Get a Husband "	English into Swahili	40000
Kumpenny Solutions Parachute Tanzania's Product Feature	English into Somali	11334
WordLigts Translation Marketing Newsletters	English into Swahili	31400
Fidel Language Technology Confiscation Specialist Network's Confiscation Guidelines	English into Swahili	16892
Veblos Tourism guidelines	Somali into English	11230
Barblos Covid 19 Art work	English into Swahili	6096

Education	Linguistics& Kiswahili, University of Dar es Salaam, Tanzania.
Tools	SDL Trados 2021, MemsourcWordpress, Wordfast,
QA Tools	MEMOQ, MATECAT portal.
Subtitling Tools	Aegisub, Jubler, AHD Subtitler Maker, Adobe Premiere Pro
Languages	English, Swahili
Rates in USD	<ul style="list-style-type: none"> - Translation is \$ 0.08 per word - Transcription is \$ 0.8 per minute - Proofreading is \$ 0.05 per word - Subtitling+ translation is \$ 6 per minute - Voice over is \$ 100 per minute
Additional Information	<p>SEO skills, Google Analytics, MS Suite, Qualitative and Quantitative data collection, Proposal writing, Editing, virtual assisting skills, sales Availability is between 7:00am - 22:00pm Monday to Sunday (GMT+3)</p> <p>Daily translation capacity is 3000-5000words</p>

PROFESSIONAL REFERENCES

Jackson Maole

Literacy Facilitator
Room to Read Tanzania
P.O.Box 10549
Dar es Salaam, Tanzania
Email: jackson.mawole@aiesec.net
Phone number: +255762339443

2. Jafar I Bakari

Literacy Program Officer
P.O. Box 123
Email: Jafari.Bakari@roomtoread.org
Phone no: +255 766 188 549

3.Simon Gervas

Program Officer
Save the Children Tanzania
P.O.Box 549
Email: gervas.simon@yahoo.com

Phone number: 0752984039